KAEM KO DEN

OT Portions and New Testament in the Waskia language

Published by:
The Bible Society in Papua New Guinea in cooperation with Wycliffe Bible Translators, U.S.A.

The books of Genesis, Ruth, Psalms, Proverbs, Joel, Obadiah, Jonah, Nahum, Haggai, Malachi, portions of Isaiah, and the New Testament in the Waskia language
Karkar Island, Madang Province, PNG

ISBN 9980 63 999 1
R363P—2014—5,100
ed 1995 - ISBN 9980 63 055 8
© 2014-2016 Bible Society in Papua New Guinea

Revised Genesis, Psalms, Proverbs and the New Testament 2014—5,100

Den gira

Preface

This book is a translation of nine Old Testament books and the complete New Testament into the Waskia language. Waskia is spoken by about 35,000 people, most of whom live on the northern half of Karkar Island in the Madang Province of Papua New Guinea.

Much appreciation goes to Biblica, U.S.A. for permission to use the English translation New International Version 2011 (NIV) side by side with the Waskia translation. Much appreciation also goes to Global Publishing Services for their support in printing, and to all who have contributed to this publication.
In the course of preparation of this translation into Waskia, commentaries on the Hebrew and Greek source texts were consulted and the renderings in many English versions and in Papua New Guinea Tok Pisin were considered. The aim has been to produce a translation that is both clear and accurate in meaning, and also naturally-sounding in Waskia.

May God’s blessing rest on this translation of His Word, and upon all who read it.

Permission
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons license (Attribution-No Derivative Works).
https://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/
Your are free to share — to copy, distribute and transmit the text under the following conditions:
• Attribution. You must attribute the work to Wycliffe Bible Translators (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
• No Derivative Works. You may not alter, transform, or build upon this work.
• In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you don’t change any of the text or punctuation of the Bible.
Notice — For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work.

Tok Orait
Dispela Buk Baibel i kam wantaim tok orait na lo bilong Creative Commons Attribution-No Derivative Works license. Em i tok olsem yu ken givim kopi long narepela manmeri. Yu ken wokim kopi na givim long husat i laikim.
Tasol, yu mas tok klia dispela samting i kam long http://tokplesbaibel.org. Na tu, yu no ken senisim Tok. Ol piksa i kam wantim ol Baibel na narapela buk i stap long dispela sait i gat tok orait long usim wantaim dispela samting tasol. Sapos yu laik narapela tok orait, yu mas askim husat i papa bilong copyright long dispela ol piksa. Sapos yu laik stretim samting i no orait long dispela tok orait, stretim tok, salim Buk Baibel, o tainim Tok bilong God long nupela tok ples, yu ken askim mipela. Olgeta tok orait na lo long tok ples English i stap long http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/legalcode. Sapos yu gat askim long dispela, plis askim mipela.